

The Renaissance and Shakespeare
Department Humanities and Social Sciences
Indian Institute of Technology, Madras

Lecture – 09
A Midsummer night's Dream Performance

Hello friends in this module we will have a look at multilingual adaptation of certain scenes from Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream* by the students of Janaki Devi Memorial College University of Delhi. The play written in 1596 is classified as one of the festive comedies of Shakespeare. The world of fairies has an important function in the play both in terms of plot and themes, *A Midsummer Night's Dream* examines the institution of marriage and the way it is used to subvert women. As you will see in these modules dialogues from the play have been translated by the actors into their mother tongue for instance Bangla, Malayalam etcetera. The director as well as the actors point out that this act of translation help them connect better with Shakespeare's play.

The performance has been divided into 3 modules and the question based on this performance will come at the end of the third module. I hope you will enjoy this performance thank you.

[FL]

As duties (Refer Time: 04:29) it just comes before them with the complaint against his daughter (Refer Time: 04:36).

(Refer Time: 04:44) is angry with (Refer Time: 04:45) as she (Refer Time: 04:46) refuses to marry the man of his choice (Refer Time: 04:48) as she is in love with Alexander (Refer Time: 04:53) child.

(Refer Time: 05:07) to you your father should be as a god.

(Refer Time: 05:18).

(Refer Time: 05:45) Alexander secretly planned to get married (Refer Time: 05:51).

Alexander asked her to meet him in the (Refer Time: 06:05) where they had met earlier (Refer Time: 06:06).

(Refer Time: 06:17).

[FL].

(Refer Time: 13:16).